

## SMLOUVA O POSKYTNUTÍ GRANTU

## GRANT AGREEMENT

Smluvní strany:

**Swixx Biopharma s.r.o.**

IČ: 06137521, se sídlem v Hybernská 1034/5, Nové Město, 110 00 Praha 1, Česká republika, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, spis. zn. C 276865

(dále také jen „Swixx“)

A

**Institut klinické a experimentální medicíny**

IČ: 00023001, se sídlem v Vídeňská 1958/9, 140 21 Praha 4 - Krč, Česká republika  
Bankovní spojení: ENB  
Č.úctu: 42334041/0790

(dále také jen „Žadatel“)

(společně dále také jen „Smluvní strany“, nebo jednotlivě jako „Strana“)

uzavřely níže uvedeného dne, měsíce a roku tuto smlouvu o poskytnutí grantu na podporu vzdělávání (dále také jen „Smlouva“):

### 1. Předmět Smlouvy

1.1. Na základě žádosti Žadatele ze dne 11.01.2022 („Žádost“), která byla v průběhu interního přezkumného procesu ze strany Swixx shledána za odůvodněnou, Smluvní strany uzavírají tuto Smlouvu, kterou se Swixx zavazuje Žadateli poskytnout grant ve výši 300.000,- Kč („Grant“) bankovním převodem na účet Žadatele uvedený v záhlaví této Smlouvy. Žadatel se zavazuje tento grant použít pouze pro následující účely v souladu s údaji uvedenými v Žádosti:

Umožnění roční stáže [redacted] lékaře  
Kliniky nefrologie Transplantačního centra IKEM

Parties:

**Swixx Biopharma s.r.o.**

Company ID: 06137521, with its registered office at Hybernská 1034/5, Nové Město, 110 00 Prague 1, Czech Republic, registered in the Commercial Register maintained by Municipal Court in Prague, File No. C 276865

(hereinafter also as “Swixx”)

and

**Institut for Clinical and Experimental Medicine**

Company ID: 00023001, with its registered office at Vídeňská 1958/9, 140 21 Prague 4 - Krč, Czech Republic  
Bank details:  
Account No.:

(hereinafter also as “Requestor”)

(hereinafter also jointly referred to as „Parties“, or individually as „Party“)

On the day, month and year below have entered into the following agreement on provision of grant to support educational activities (hereinafter the „Agreement“):

### 1. Subject of the Agreement

1.1. Based on the request of the Requestor dated 11.01.2022 (“Request“), which was deemed justified by Swixx in course of its internal review procedure, the Parties conclude this Agreement pursuant to which Swixx undertakes to provide to the Requestor grant in the amount of 300.000,- CZK (“Grant“) via bank transfer to the Requestor’s account specified in the heading of this Agreement. The Requestor undertakes to use the Grant only for the following purposes in accordance with the information submitted in the Request:

Enabling a one-year internship [redacted]  
[redacted] physician of the Dpt. of Nephrology of the

v USA u [REDACTED] (Colorado, Aurora, University of Colorado, School of Medicine, Anschutz Medical Campus) od května 2022

IKEM Transplant Center in the USA with [REDACTED] (Colorado, Aurora, University of Colorado, School of Medicine, Anschutz Medical Campus) since May 2022

1.2. Žadatel prohlašuje, že Grant přijímá a že v přijetí Grantu mu nebrání žádné právní ani jiné předpisy či nařízení.

1.2. Requestor represents that it accepts the Grant and that by accepting thereof it shall not be in breach of any legal or other regulation.

## 2. Prohlášení a povinnosti Smluvních stran

## 2. Representations and obligations of the Parties

2.1. Žadatel prohlašuje, že je neziskovou korporací, spolkem nebo fundací založenou za účelem veřejné prospěšnosti, neziskovým zdravotnickým zařízením nebo církevní právnickou osobou na území České republiky.

2.1. The Requestor represents that it is a non-profit corporation, association or foundation established for public benefit purposes, non-profit health care facility or a religious legal entity in the Czech Republic.

2.2. Žadatel bere na vědomí, že společnost Swixx učinila své rozhodnutí uzavřít tuto Smlouvu na základě obsahu jeho Žádosti. Žadatel prohlašuje, že všechny údaje, informace, prohlášení a další skutečnosti obsažené v Žádosti jsou a zůstanou pravdivé, přesné a úplné

2.2. The Requestor acknowledges that Swixx based its decision to enter into this Agreement in reliance on content of the Request. The Requestor declares and represents that all data, information, statements and other facts included in the Request are and will remain true, accurate and complete.

2.3. Žadatel se zavazuje, že Grant použije výhradně k účelu uvedenému v čl. 1.1 této Smlouvy, jinak bude povinen Grant vrátit společnosti Swixx.

2.3. The Requestor undertakes to use the Grant solely for the purpose specified in Article 1.1 hereof, otherwise the Requestor shall be required to return the Grant to Swixx.

2.4. Žadatel je povinen vést o poskytnutém Grantu a jeho použití knihy a záznamy v souladu s příslušnými právními předpisy dostatečně podrobně a detailně („Záznamy“). Společnost Swixx je oprávněna Záznamy kdykoli auditovat a kontrolovat na základě oznámení o kontrole zaslané Žadateli dva (2) kalendářní dny předem. Žadatel uchová kopie všech dokladů a záznamů souvisejících s Grantem po dobu nejméně pěti (5) let ode dne poskytnutí Grantu.

2.4. The Requestor shall keep, in accordance with applicable laws and otherwise in sufficient detail, books and records on the provided Grant and evidence of its use (“Records”). Swixx is entitled to audit and inspect the Records at any time further to notice on inspection given two (2) calendar days in advance. Requestor shall maintain copies of all Grant related receipts and reports for a period of at least five (5) years from the date the Grant was provided.

2.5. Podpisem této smlouvy Žadatel potvrzuje, že si je vědom svých právních povinností vyplývajících z této Smlouvy a z příslušných právních předpisů.

2.5. By signing this Agreement, the Requestor acknowledges its legal obligations arising from this Agreement and from the applicable legal regulations.

2.6. Smluvní strany prohlašují, že budou řádně plnit své povinnosti dle daňových předpisů a že na žádost druhé Strany si navzájem poskytnou dokumenty, které mohou být požadovány příslušnými finančními úřady.

2.7. Žadatel prohlašuje, že je plně oprávněn uzavřít tuto Smlouvu v souladu se všemi ustanoveními této Smlouvy a že jejím uzavřením neporušuje žádné povinnosti, které by pro něj vyplývaly ze závazných právních předpisů nebo jiných smluvních závazků. Smluvní strany dále prohlašují, že poskytnutí Grantu nenese žádnou povinnost předepisovat, dodávat, vydávat, doporučovat nebo kupovat produkty obchodované společností Swixx.

2.8. Podpisem této Smlouvy Žadatel potvrzuje, že si je vědom svých právních povinností vyplývajících z této Smlouvy a z příslušných právních předpisů.

2.9. Smluvní strany prohlašují, že budou řádně plnit své povinnosti dle daňových předpisů a že na žádost druhé strany si navzájem poskytnou dokumenty, které mohou být požadovány příslušnými finančními úřady.

2.10. Žadatel prohlašuje, že je plně oprávněný uzavřít tuto Smlouvu v souladu se všemi ustanoveními této Smlouvy a že jejím uzavřením neporušuje žádné povinnosti, které by pro něj vyplývaly ze závazných právních předpisů nebo jiných smluvních závazků. Smluvní strany dále prohlašují, že poskytnutí Grantu nenese žádnou povinnost předepisovat, dodávat, vydávat, doporučovat nebo kupovat produkty společnosti Swixx.

### 3. Dodržování zákonných ustanovení

3.1. Společnost Swixx se zavazuje dodržovat nejvyšší standardy etického chování a jednat v souladu s právními předpisy a kodexy asociací samoregulujícími farmaceutický průmysl.

3.2. Společnost Swixx má nulovou toleranci vůči úplatkářství a korupci a očekává, že Žadatel bude jednat s integritou a v souladu se všemi příslušnými

2.6. Parties hereto declare that they will perform their duties specified in tax laws and that, upon request of the other party, they will provide each other with documents that may be requested by relevant tax authorities.

2.7. The Requestor declares that it is fully authorized to enter into this Agreement in accordance with all provisions herein and that entering into this Agreement does not breach any duties of the Requestor arising from binding legal regulations or other contractual commitments. Parties further declare that provision of the Grant does not carry any obligation to prescribe, supply, administer, recommend or buy products mar

2.8. By signing this Agreement, the Requestor acknowledges his/her legal obligations arising from this Agreement and from the applicable legal regulations.

2.9. Parties hereto declare that they will perform their duties specified in tax laws and that, upon request of the other party, they will provide each other with documents that may be requested by relevant tax authorities.

2.10. The Requestor declares that is fully authorized to enter into this Agreement in accordance with all provisions herein and that his/her entering into this Agreement does not breach any duties of the Requestor arising from binding legal regulations or other contractual commitments. Parties further declare that provision of the Grant does not carry any obligation to prescribe, supply, administer, recommend or buy Swixx's products.

### 3. Compliance

3.1. Swixx is committed to the highest standards of ethical conduct and compliance with laws, regulations and pharmaceutical industry self-regulatory codes.

3.2. Swixx has a zero-tolerance approach to bribery and corruption and expects the Requestor to act with integrity and in compliance with all

mezinárodními a místními právními předpisy, včetně těch, které se týkají úplatkářství a korupce.

3.3. Žadatel bere na vědomí očekávání společnosti Swixx a zavazuje se jednat v souladu s příslušnými právními předpisy, včetně těch, které se týkají úplatkářství a boje proti korupci, a rovněž v souladu s požadavky Etického kodexu Swixx, který je k dispozici na adrese:

<https://www.swixxbiopharma.com/compliance.htm>

3.4. Společnost Swixx, Žadatel a jakákoliv jiná osoba jednající podle této Smlouvy nebude nabízet, slibovat, dávat, povolovat či poskytovat (přímo či nepřímo) dar, platbu ani cokoli hodnotného vládnímu úředníkovi ani žádné jiné osobě či subjektu, včetně osob pracujících v soukromém sektoru za účelem ovlivnění nebo odměny jakéhokoli jednání nebo rozhodnutí takové osoby v rámci své úřední nebo profesionální funkce za účelem korupčního získání nebo udržení obchodu nebo zajištění jakékoli nepatřičné výhody; ani se neúčastní žádného jednání, které by mohlo přimět rozumnou osobu usoudit, že společnost Swixx nebo Žadatel provádí neoprávněné platby úředníkům nebo jiným osobám.

3.5. Swixx zakazuje všechny platby za usnadnění určitých úkonů. Jedná se o neoficiální, nevhodné, malé platby nebo dary poskytnuté k zajištění nebo urychlení rutinní akce, na kterou má plátce zákonný nárok.

3.6. Porušení jakékoli povinnosti stanovené v tomto článku 3 ze strany Žadatele bude považováno za podstatné porušení této Smlouvy a společnost Swixx bude mít právo od této Smlouvy kdykoli a bez jakýchkoli nákladů či poplatků odstoupit, s okamžitou účinností písemným oznámením Žadateli.

#### 4. Ochrana osobních údajů

4.1. Ve vztahu k osobním údajům zpracovávaným Smluvními stranami za účelem uzavření a plnění této Smlouvy a v průběhu poskytování Plnění podle této Smlouvy jedná každá Strana jako nezávislý

relevant international and local legislation, including those related to anti-bribery and anti-corruption.

3.3. The Requestor acknowledges Swixx expectations and commits to act in compliance with applicable laws and regulations, inclusive but not limited to those related to anti-bribery and anti-corruption, as well as requirements of Swixx Code of Business Conduct, which is available at:

<https://www.swixxbiopharma.com/compliance.htm>

3.4. Swixx, Requestor and each person performing under this Agreement shall not offer, promise, make, authorize or provide (directly or indirectly) a gift, payment or anything of value to a government official or any other person or entity, including those working in private sector, in order to influence or reward any action or decision by such person in his or her official or professional capacity, for the purpose of corruptly obtaining or retaining business or securing any improper advantage; nor engage in any act that might cause a reasonable person to infer that Swixx or the Requestor is making improper payments to officials or other persons.

3.5. Swixx prohibits all facilitation payments. These are unofficial, improper, small payments or gifts made to secure or expedite a routine action to which the payer is legally entitled.

3.6. Requestor's breach of any obligation set forth in this Article 3 will be deemed to be a material breach of this Agreement and Swixx will have the right to terminate this Agreement at any time and without any cost or charges, with immediate effect by written notice to the Requestor.

#### 4. Personal Data Protection

4.1. In relation to personal data processed by the Parties for the purpose of conclusion and performance of this Agreement and during the course of providing Performance hereunder

správce údajů ve smyslu Nařízení Evropského Parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů, dále jen „GDPR“). Strany se tímto zavazují implementovat vhodná technická a organizační opatření k zabezpečení těchto osobních údajů a k dodržování GDPR při zpracování těchto osobních údajů. Další informace o zpracování osobních údajů společností Swixx naleznete na adrese [https://www.swixxbiopharma.com/privacy\\_policy.htm](https://www.swixxbiopharma.com/privacy_policy.htm)

## 5. Transparentnost a zveřejňování

5.1. Žadatel prohlašuje, že fakt uzavření této Smlouvy se společností Swixx, včetně hodnoty a účelu Grantu, není kryt povinností mlčenlivosti a výslovně souhlasí s tím, že je společnost Swixx oprávněna spoluprací s Žadatelem veřejně deklarovat a dává pro tento účel souhlas ke zveřejnění samotné Smlouvy, svých identifikačních údajů uvedených v této smlouvě a hodnoty Grantu, který mu byl poskytnut, zejména pak, nikoliv však výlučně, orgánům státní správy. Žadatel dále souhlasí s tím, že o této Smlouvě a poskytnutém Grantu může být zveřejněna informace na webových stránkách skupiny Swixx a/nebo v souladu s příslušnými kodexy farmaceutického průmyslu.

## 6. Závěrečná ustanovení

6.1. Tato Smlouva se řídí a vykládá v souladu s právními předpisy České republiky; pokud jde o záležitosti neupravené touto Smlouvou, budou se řídit českými zákony, bez ohledu na kolizní předpisy.

6.2. Jakékoliv změny smlouvy této Smlouvy lze provést pouze písemně číslovanými dodatky, podepsanými oprávněnými zástupci obou Smluvních stran.

the Parties shall act as independent data controllers as defined by the Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation, hereinafter as “GDPR”). The Parties hereby undertake to implement appropriate technical and organizational measure to secure such personal data and comply with GDPR when processing such personal data. For more information about personal data processing by Swixx please visit [https://www.swixxbiopharma.com/privacy\\_policy.htm](https://www.swixxbiopharma.com/privacy_policy.htm)

## 5. Transparency and disclosure

5.1. The Requestor declares that the fact of concluding this Agreement with Swixx, including the value and purpose of the Grant, is not subject to confidentiality obligations and the Requestor expressly agrees that Swixx is entitled to publicly declare cooperation with the Requestor and in this regard publicly disclose the Agreement itself, Requestor's identification details specified herein and the value of the provided Grant, in particular, but without limitation to, state administration authorities. The Requestor further agrees that information about this Agreement and provided Grant may be published on the website of the Swixx Group and/or in accordance with the relevant pharmaceutical industry codes.

## 6. Final provisions

6.1. This Agreement shall be governed and construed in accordance with the laws of the Czech Republic; regarding issues not regulated in this Agreement, the Czech laws shall govern, without reference to conflict of laws regulations.

6.2. Any changes to the Agreement can be only made by written numbered amendments, signed by authorized representatives of both Parties.

6.3. Smluvní strany se dohodly, že Žadatel není oprávněn bez předchozího písemného souhlasu Swixx postoupit a/nebo zastavit třetí osobě, zcela či částečně, předmět této Smlouvy, či jakákoliv práva a/nebo povinnosti vzniklé na základě této Smlouvy nebo v souvislosti s ní.

6.4. Tato Smlouva se uzavírá ve dvou dvojjazyčných vyhotoveních, z nichž po jednom obdrží každá ze Stran. V případě nesrovnalostí je rozhodující česká jazyková verze.

6.5. Smluvní strany prohlašují, že si Smlouvu přečetly, s jejím zněním souhlasí a na důkaz toho připojují jejich oprávnění zástupci své podpisy.

6.3. Parties agreed that the Requestor is not entitled to assign and/or pledge to a third party, in whole or in part, the subject of this Agreement or any rights and/or obligations arising under or in connection with this Agreement without the prior written consent of Swixx.

6.4. This Agreement is made in two equal bilingual copies, whereas each Party keeps one copy. In case of difference between the two versions, the Czech language version shall prevail.

6.5. The Parties declare that they have read the contract, agree with its wording and, in proof thereof, their authorized representatives attach their signatures.

V/In Praze, dne/on 10-03-2022

**Swixx Biopharma s.r.o.:**

Swixx Biopharma s.r.o.  
MUDr. Petr Čáslavský  
Prokurista

Swixx Biopharma s.r.o.  
Ing. Petr Kratochvíl  
Prokurista

V/In Praze, dne/on 14/3/2022

Institut klinické a experimentální medicíny  
Přednosta Translačního centra IKEM

Vážená paní [REDACTED]

Medical Manager  
Swixx Biopharma s.r.o.  
Hybernská 1034/5  
110 00 Praha 1

V Praze, dne 28/1/2022

Vážená paní doktorko,

dovoluujeme si doplnit informace k naší žádosti o poskytnutí edukačního grantu na podporu vzdělávání lékařů Kliniky nefrologie Transplantačního centra IKEM ve výši 300tis. Kč.

Poskytnuté finanční prostředky by byly využity na umožnění roční stáže [REDACTED] lékaře Kliniky nefrologie Transplantačního centra IKEM, kterou má nyní aktuálně domluvenou v USA (Colorado, Aurora, University of Colorado, School of Medicine, Anschutz Medical Campus, u [REDACTED], od května roku 2022.

[REDACTED] by se v USA zapojil do projektu [REDACTED] ve spolupráci [REDACTED] (NYU Langone Transplant Institute, NY, USA), na téma Patofyziologie komplementu v transplantovaných a nativních ledvinách, primární zaměření na transkriptomiku složek komplementu, a dále do projektu, který bude studovat komplement na animálních modelech.

Tato vědecko-výzkumná činnost v rámci této stáže by významnou měrou umožnila zlepšení diagnostického postupu u pacientů po transplantacích orgánů a tím by přispěla ke zlepšení kvality zdravotní péče poskytované našim pacientům v IKEM.

Velice děkujeme,

s pozdravem [REDACTED]

Přednosta Transplantcentra IKEM [REDACTED]





Vážená paní  
[REDACTED]

Medical Manager  
Swixx Biopharma s.r.o.  
Hybernská 1034/5  
110 00 Praha 1

V Praze, dne 11/1/2022

Vážená paní doktorko,

dovolujeme se na Vás obrátit se žádostí o poskytnutí edukačního grantu na podporu vzdělávání lékařů Kliniky nefrologie Transplantačního centra IKEM ve výši 300tis. Kč.

IKEM je největším transplantačním centrem a provádí nadpoloviční většinu transplantací ledvin v ČR, svými výsledky a počtem transplantací ledvin se pracoviště řadí k nejlepším nejen v rámci ČR, ale také v evropském měřítku. Klinika nefrologie Transplantačního centra IKEM zajišťuje vysoce specializovanou a komplexní péči o tyto pacienty.

Poskytnuté finanční prostředky by byly využity na podporu edukační a vědecko-výzkumné činnosti lékařů, která je nezbytnou součástí neustálého zlepšování kvality zdravotní péče poskytované naším pacientům v IKEM.

Velice děkujeme za zvážení naší žádosti,

s pozdravem  
[REDACTED]

Přednosta Transplantačního centra IKEM  
[REDACTED]

